

‘Bear Throwing Cones’. Vasyugan 2007.

1. *wotſor-na na yeryalim mənsim*

wotſor-na nayer-yal-im mən-s-im
Wotchor-LOC cones-PST3-1SG go-PST2-1SG
(I) went to get cones to Wotchor’

2. *sliſu - kto-to ſiſki..., na yero yət il ikäntewəl*

sliſu - kto-to ſiſki..., nayeroy-ət il ikänte-wəl
hear someone cones cone-PL down throw-PRST.3SG
'I hear someone cones... throwing cones down'

3. *äl liki, äl liki*

äl liki, äl liki
NEG throw-IMPER.2SG NEG throw-IMPER.2SG
“Don’t throw, don’t throw!”

4. *äl likän, äl likän, vse ravno mä əntəpalm-əm...*

äl likän, äl likän, vse ravno mä əntə palm-əm...
NEG throw-IMPER.2SG NEG throw-IMPER.2SG anyhow 1SG NEG fear-1SG
“Don’t throw, don’t throw! I am not afraid anyways”

5. *vse ravno.*

vse ravno.
anyhow
“Anyways”

6. *iγjalwəl, ju yna*

iγ jal-wəl, juγ-na
bear stand-PRST.3SG tree-LOC
‘The bear is sitting on a tree’

7. *iγ jalwəl, tʃi-ti jalwəl*

iγ jal-wəl, tʃi-ti jal-wəl
bear stand-PRST.3SG there stand-PRST.3SG
‘The bear is sitting, sitting there’